








# Pese Ye Kgolo Ye Talalerata

## Ibhasi Enkulu Eluhlaza Okwe Sibhakabhaka

-  Mecelin Kakoro
-  Mango Tree
-  Motlhago Sara Mohale
-  Sepedi / Zulu
-  Level 2





Go be go na le pese ye tee fela motseng wa bo Ebei. E be e le ye kgolo ya mmala wa talalerata. E be e na le modumo wa lešata kudu.

...

Yayiyodwa ibhasi edolobheni lika-Ebei.  
Yayinkulu futhi iluhlaza okwesibhakabhaka.  
Yayinomsindo omkhulu.



Ka letšatši le lengwe mmago Ebei o ile a re,  
“Gosasa re tla ya toropong go reka diaparo  
tša gago tša sekolo.”

...

Ngelinye ilanga umama ka-Ebei wathi,  
“Kusasa sizokuya edolobheni siyothenga  
umfaniswano wakho.”



Ebei o be a thabile kudu. Ba be ba eya go sepela ka pese ye kgolo ye talalerata. Ebei o be a thabile kudu ebile a sa kgone go rabala bošegong bjoo.

...

U-Ebei wjabula kakhulu. Babezohamba ngebhasi enkulu eluhlaza okwesibhakabhaka. Kwakungavumi ukuba alale ebusuku.



Ebei o be a šetše a itokišitše ge mmagwe a  
eya go mo tsoša.

...

U-Ebei wayesevele esegqokile lapho umama  
wakhe engena ezomvusa.

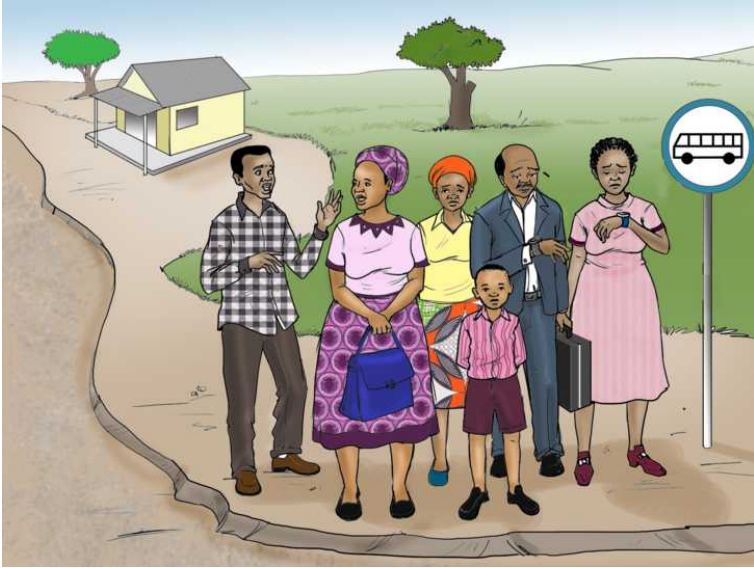


Ebei le mmagwe ba ile ba leba boemapese. Ba ile ba emela pese ye kgolo ya mmala wa talalerata. Efela pese e ila ya se tle.

...

U-Ebei nomama wakhe baya esitobhini. Balindela ibhasi enkulu eluhlaza okwesibhakabhaka. Kodwa ibhasi ayizange ifike.





Batho ba bangwe le bona ba ile ba fihla boemapese. Ba ile ba ngongorega ka ge pese e latetšwe. “Pese e kae?” ba botšiša.

...

Abanye abantu bafika esitobhini. Babekhononda ngoba ibhasi yayingasigcinanga isikhathi. “Ngabe ibhasi isishiyile?” Babebuza.





Ebei o be a tshwenyegile. “Re ka se sa kgona go ya toropong. Nka se sa hwetša diaparo tše diswa tša sekolo,” a nagana.

...

U-Ebei wakhathazeka. “Ngeke sikwazi ukuya edolobheni. Ngeke ngikwazi ukuthola umfaniswano wami,” ecabanga.



Batho ba bangwe ba ile ba itlhoboga gomme ba boela gae. Eupša Ebei o ile a lla a gana go boela gae. Mmagwe o ile a mo kgothatša. “Re tla leta sebakanyana,” a realo.

...

Abanye abantu baduba babuyela emakhaya. Kodwa u-Ebei wayekhala engafuni ukuya ekhaya. Kodwa umama wakhe wayemduduza ethi, “Sizolinda isikhashana eside.”



Morago ga nakwana, ba ile ba kwa modumo.  
Ba ile ba bona lerole moyeng. E be e le pese e  
tšwelela!

...

Masishane, bezwa umsindo. Babona izintuli  
emoyeni. Yayiza ibhasi!



Efela pese ye e be e se ye talalerata. E be e se ye kgolo. Pese e be e le ye hubedu le gona e le ye nnyane. Batho bao ba bego ba emetše pese ba ile ba lebelela pese ye. Ba ile ba se namele.

...

Kodwa le bhasi yayingeluhlaza okwesibhakabhaka. Yiyingenkulu. Le bhasi yayibomvu futhi incane. Abantu ababelindile bayibuka ibhasi. Abazange bagibele.



“Namelang! Namelang!” mootledi a goelega.  
“Nako e re šiile lehono,” a realo.

...

“Ngenani! “Ngenani!” kumemeza umshayeli  
ethi, “Sishiywe isikhathi namuhla.



Ebei le mmagwe e be e le bona ba mathomo ba go namela pese. Morago ga nakwana batho ba bangwe le bona ba namela pese yeo ye hubedu ye nnyane.

...

U-Ebei nomama wakhe bangena kuqala. Ngesikhashana wonke umuntu wangena ebhasini elibomvu elincane.





Ebei o ile a lebelela ka lefasetere. O ile a bona batho ba bantši gona moo boemapese.

...

U-Ebei wabuka phandle ngefasitela. Wabona abanye abantu abaningi esitobhini.

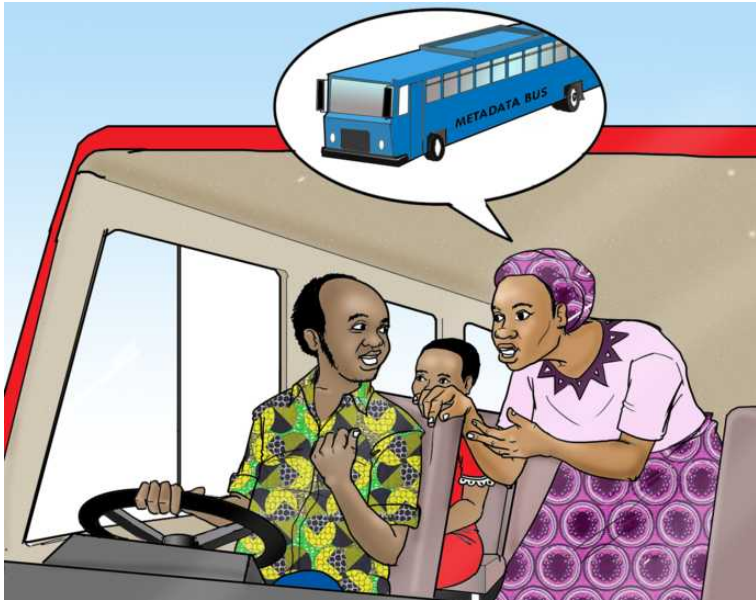




Batho ba bantši ba ile ba kitima gore ba sware  
pese. Efela ba be ba šaletše. Pese e be e  
tletše. Pese ye hubedu e ile ya leba toropong.

...

Abanye abantu abaningi babegijima bejahe  
ukugibela ibhasi. Kodwa basebeshiywe  
isikhathi. Ibhasi yase igcwele. Ibhasi ebomvu  
yahamba yaya edolobheni.



“Na pese ya mmala wa talalerata, ye kgolo, e kae?” mmago Ebei a botšiša. “E senyegile,” mootledi a fetola. “Re a e lokiša. E tla tla gosasa,” a tlatša a realo.

...

“Iphi ibhasi enkulu eluhlaza okwesibhakabhaka?” Kubuza umama ka Ebei. “Ifile,” kuphendula umshayeli. “Siyayilungisa, izobakhona kusasa,” kusho umshayeli.



Ebei yena o be a sa tshwenyege ka mmala wa pese. O be a sa tshwenyege ka bogolo bja pese. O be a thabetše fela gore pese ye e ya toropong.

...

U-Ebei wayengenandaba nombala webhasi.  
Wayengenandaba nobukhulu bebhasi.  
Wayejabuliswa ukuthi yayiya edolobheni.



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

## Pese Ye Kgolo Ye Talalerata

### Ibhasi Enkulu Eluhlaza Okwe Sibhakabhaka

Written by: Mecelin Kakoro

Illustrated by: Mango Tree

Translated by: Motlhago Sara Mohale (nso), Nokuthula Zondi (zu)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).